

Parigi - Liceo S. Louis



**L'Association Européenne Des Enseignants
est née à Paris en 1956**

**The European Association of Teachers
was born in Paris in 1956**

**L'Association Européenne Des Enseignants
é nata a Parigi nel 1956**

L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DES ENSEIGNANTS (AEDE)

Entre 1948 et 1954, divers mouvements en faveur de l'intégration européenne avaient surgi et s'étaient affirmés. Nombreux sont ceux qui ont signalé, à diverses reprises, la nécessité de préparer l'opinion publique à la nouvelle réalité européenne.

En particulier, de nombreux professeurs ont soutenu la nécessité de mener une action au sein de la classe enseignante, chargée de l'éducation et de la formation des nouvelles générations. L'importance et la nécessité de la formation d'une conscience européenne et de la fonction prééminente de l'école sont de mieux en mieux comprises. Cependant, nous étions encore loin de l'idée d'une organisation des enseignants au niveau européen. L'occasion s'est présentée lorsqu'Elena Sonnino a été invitée à participer à une conférence des enseignants, organisée en France par le "Centre international de formation européenne" (Cife) pour présenter son idée relative au **"Projet de création d'une association des enseignants à niveau européen"**.

La conférence eut lieu à Pâques 1956. A cette occasion furent jetées les bases d'un règlement provisoire pour une association des enseignants.

A l'issue des travaux, un document a été rédigé et soumis à l'approbation provisoire de tous les participants et un "Comité d'initiative pour le développement des enseignants européens" a été constitué. En juillet 1956, grâce à l'action d'Alain Frechet, ensuite premier secrétaire européen, se tient à Paris le congrès fondateur de l'Association Européenne des Enseignants (AEDE): les sections belge, française, italienne et allemande sont provisoirement constituées.



Prof.ssa Elena Sonnino

Trois faits clés sont ressortis du Congrès,

L'Association Européenne des Enseignants (AEDE) devait être:

- une organisation à caractère professionnel, qui exerce donc son action auprès des enseignants, dans leur périmètre et avec les moyens propres à une organisation d'enseignants;
- l'association de tous les enseignants, quel que soit leur secteur d'appartenance, pourvu qu'ils soient prêts à se battre pour l'intégration européenne;
- totalement indépendante de toute autre organisation, précisément en raison de sa nature purement professionnelle.

Depuis cette lointaine 1956, l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) a accompagné l'activité professionnelle de nombre d'entre nous au fil des années. Elle a su nous faire nous sentir européens en nous mettant en contact avec la réalité de l'Europe et avec le projet d'intégration et d'unité européenne. Ce voyage a commencé il y a environ 70 ans, avec un groupe de "pionniers" qui ont créé la grande réalité de l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) et qui ont passé la barre aux générations suivantes qui se sont engagées à consolider et à renforcer cette idée.

De ces premiers groupes, qui ont travaillé avec engagement et grande conviction pour diffuser l'idée d'Europe, avides d'une dimension européenne authentique dans l'éducation et la formation, malheureusement aucun n'existe plus. Aujourd'hui, en attendant, une nouvelle génération avide de plus d'Europe fait son chemin, ce qui, approfondissant les motivations profondes qui sont à la base de l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) et le chemin qu'elle a parcouru au fil des années, manifeste la ferme conviction que l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) peut et doit encore faire beaucoup pour contribuer au renforcement de l'Europe unie.

Silvano Marseglia

Président européen de l'association européenne des Enseignants (AEDE)



L' ASSOCIATION EUROPÉENNE DES ENSEIGNANTS (AEDE)

Between 1948 and 1954, different movements in favor of European integration had arisen and asserted themselves. Many had signaled, on various occasions, the need to prepare public opinion with regard to the new European reality.

In particular, many teachers supported the need to carry out an action within the teaching class, responsible for the education and training of the new generations.

The importance and necessity of shaping a European conscience and of the pre-eminent function of the school was increasingly understood.

However, we were still far from the idea of an organization of teachers at a European level.

The opportunity was given when Elena Sonnino was invited to participate in a conference of teachers, organized in France by the "Centre international de formation européenne" (Cife) to present her idea relating to the **"Project for the creation of an association of teachers at European level"**.

The conference took place at Easter 1956.

On that occasion, the foundations were laid for a provisional regulation for an association of teachers.

At the end of the work, a document was drafted and submitted to the provisional approval of all the participants and a "Comité d'initiative pour le développement des enseignants européens" was set up.

In July 1956, thanks to the work of Alain Frechet, then first European secretary, the founding congress of the Association Européenne des Enseignants (AEDE) took place in Paris: the Belgian, French, Italian and German sections were provisionally established.



Three key facts emerged from Congress,

The Association Européenne des Enseignants (AEDE) was to be:

- an organization of a professional nature and, therefore, carry out its work with teachers, within their range and with the means of a teaching organization;
- it had to be the association of all teachers, whatever sector they belonged to, as long as they were willing to fight for European integration;
- it had to be totally independent from any other organization, precisely because of its purely professional nature.

Since that distant 1956, the Association Européenne des Enseignants (AEDE) has accompanied the professional activity of many of us over the years. It was able to make us feel European by putting us in contact with the reality of Europe and with the project of European integration and unity.

This journey began about 70 years ago, with a group of “pioneers” who created the great reality of the Association Européenne des Enseignants (AEDE) and who handed down to subsequent generations, who are committed to consolidating and strengthening that idea.

Of those first groups, who worked with commitment and great conviction to spread the idea of Europe, eager for an authentic European dimension of education and training, unfortunately none exist anymore. Today, meanwhile, a new generation, eager for more Europe is making its way, a generation which, deepening the profound motivations that are at the roots of the Association Européenne des Enseignants (AEDE) and the path it has made over the years, manifests the clear conviction that The Association Européenne des Enseignants (AEDE) can and must still do much, in order to favor the strengthening of the United Europe.

Silvano Marseglia
European President of European Association des Enseignants (AEDE)





L' ASSOCIATION EUROPÉENNE DES ENSEIGNANTS (AEDE)

Tra il 1948 e il 1954 erano sorti e si erano affermati vari movimenti in favore dell'integrazione europea. Erano molti coloro che avevano segnalato, in varie occasioni, la necessità di una preparazione dell'opinione pubblica nei riguardi della nuova realtà europea.

In particolare numerosi insegnanti sostennero la necessità di svolgere un'azione nell'ambito della classe docente, responsabile dell'educazione e della formazione delle nuove generazioni. Si comprendeva sempre più l'importanza e la necessità della formazione della coscienza europea e della funzione preminente della scuola. Si era, però, ancora lontani dall'idea di una organizzazione di docenti a livello europeo.

L'occasione si presentò quando Elena Sonnino fu invitata a partecipare a un convegno di insegnanti, organizzato in Francia dal "Centre international de formation européenne" (Cife) per esporre una sua idea relativa al **"Progetto per la realizzazione di un'associazione di insegnanti a livello europeo"**.

Il convegno ebbe luogo nella Pasqua del 1956. In quella occasione furono gettate le basi di un regolamento provvisorio per un'associazione di docenti.

A conclusione dei lavori fu elaborato un documento sottoposto all'approvazione provvisoria di tutti i partecipanti e fu costituito un "Comité d'initiative pour le développement des enseignants européens". Nel luglio 1956, per opera di Alain Frechet, poi primo segretario europeo, ebbe luogo a Parigi il congresso istitutivo dell'Association Européenne des Enseignants (AEDE): si procedette alla costituzione provvisoria delle sezioni Belga, Francese, Italiana e Tedesca.

Tre dati fondamentali emersero dal Congresso,

L'Association Européenne des Enseignants (AEDE) doveva essere:

- un'organizzazione di carattere professionale e perciò svolgere la propria opera presso i docenti, nel loro raggio d'azione e con i mezzi propri di un'organizzazione di insegnanti;
- doveva essere l'associazione di tutti i docenti, a qualsiasi settore essi appartenessero, purché desiderosi di lottare per l'integrazione europea;
- doveva essere totalmente indipendente da qualsiasi altra organizzazione, proprio per il suo carattere prettamente professionale

Da quel lontano 1956 l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) ha accompagnato, negli anni, l'attività professionale di molti di noi. È stata capace di farci sentire Europei mettendoci a contatto con la realtà dell'Europa e con il progetto di integrazione ed unità europea.

Questo cammino è cominciato circa 70 anni fa, con un gruppo di "pionieri" che ha creato la grande realtà dell'Association Européenne des Enseignants (AEDE) e che ha passato il timone alle generazioni successive che si sono impegnate a consolidare e rafforzare quell'idea.

Di quei primi gruppi, che hanno lavorato con impegno e grande convinzione per diffondere l'idea di Europa, desiderosi di una autentica dimensione europea dell'istruzione e della formazione, purtroppo non esiste più nessuno. Oggi, intanto, si fa strada una nuova generazione desiderosa di più Europa, che, approfondendo le profonde motivazioni che stanno alle radici dell'Association Européenne des Enseignants (AEDE) e del cammino che essa ha fatto negli anni, manifesta la chiara convinzione che l'Association Européenne des Enseignants (AEDE) possa e debba ancora operare molto per favorire il rafforzamento dell'Europa Unita.

Silvano Marseglia
Presidente Europeo de l'Association Européenne des Enseignants (AEDE)



65 ANS DE LA FONDATION DE L'AEDE (SOIXANTE-CINQUIÈME ANNIVERSAIRE)

1956 n'a pas été une année facile. Le rideau de fer se fit sentir et le soulèvement hongrois dirigé par Imre Nagy se terminera deux ans plus tard avec son exécution. Cependant, un esprit de réconciliation et de surmonter les blessures causées par la Seconde Guerre mondiale était en cours. En 1951, les premiers traités de ce qui deviendra plus tard l'Union Européenne avaient été signés et en 1956 le rapport Spaak fut approuvé, qui fut présenté à leur réunion à Venise avec les ministres des Affaires étrangères les a amenés à ouvrir des négociations en vue de rédiger deux traités qui créeraient une Communauté économique européenne (CEE) et une Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom), qui seraient signés un an plus tard en tant que traité de Rome (25 mars 1957), approfondissant l'intégration européenne pour inclure la coopération économique générale.

Également en 1956, il y eut, à une échelle plus modeste, la réunion dans un institut d'enseignement secondaire à Paris d'enseignants de divers pays européens qui, désireux d'encourager et de collaborer à ces idées d'union entre citoyens européens, formèrent l'Association européenne des enseignants. (AEDE).

Ils pensaient, et nous pensons, que l'éducation des

jeunes ne pouvait pas être étrangère à l'idée de créer une Union européenne des citoyens. Les enseignants étaient «obligés» de participer à cette construction qui allait changer les relations séculièrement mauvaises entre les pays du Vieux Continent. Des professeurs d'allemand et de français qui s'étaient probablement affrontés dans les tranchées il y a dix ou douze ans se serraient maintenant la main pour s'assurer que cela ne se reproduirait plus.

L'Europe, un continent avec une longue histoire et une culture classique et chrétienne partagée depuis des siècles, était une zone de conflit. Il était nécessaire de surmonter cet horrible héritage historique et d'accepter non seulement la réconciliation, mais aussi l'union dans les mêmes idéaux et objectifs pour tous ses citoyens. Et il fallait commencer par une éducation européenne, qui montrerait ce qui nous unit, ce qui est beaucoup, et non ce qui nous sépare, dans laquelle nous devons respecter l'idiosyncrasie de chaque région et changer les idées de rejet du voisin pour les autres respects de la diversité.

C'est, et bien plus encore, ce que ce groupe d'enseignants a convenu que soixante-cinq ans plus tard, il y en avait plusieurs milliers dans toute l'Europe.

Et aujourd'hui, ils continuent avec la même idée que nous devons commencer par l'éducation si nous voulons changer le monde.

La section AEDE des îles Canaries vient de fêter son 30e anniversaire. De l'un des extrêmes géographiques de l'Atlantique, nos îles, nos peuples, ont participé activement à un climat tricontinental à travers l'histoire qui a uni les cultures, les idées, les aventures et les espoirs. Notre appartenance à l'Union européenne nous a donné des opportunités dont nous avons pu profiter et nous ont permis de faire partie de ce grand pays appelé Europe. AEDE-Canarias a été présente à des congrès européens en Grèce, en Italie, en France, en Roumanie... et à celui qu'elle a organisé en 2001 aux îles Canaries. Toujours partager le sentiment européen, des messages clairs et des décisions communes. Beaucoup d'anecdotes au cours de ces années; collectifs, personnels, professionnels, réunions, comités, congrès, et tout, absolument tous les participants représentant chaque section ou chaque pays avaient et continuent d'avoir le même objectif, l'Europe.

Si cela en valait la peine, bien sûr. Mais nous avons une inconnue qui nous inquiète. Tant d'années à es-



José Manuel Vega Pérez



sayer de réaliser l'unité, la tolérance, le respect de la diversité des idées et des cultures que nous avons transformées en richesse et, est-ce que cette maison commune dans laquelle nous croyons et voulons vivre ensemble et prospérer est en train de s'effondrer?

En ces 65 ans de l'AEDE, nombreux sont ceux qui ont participé de différentes manières à la tâche de maintenir l'association et de donner réputation et succès aux objectifs fixés. Nos écoles sont toujours essentielles, nos efforts doivent être plus grands!

Pour tous ceux qui ne sont plus la reconnaissance et la gratitude. Pour ceux d'entre nous qui suivent encore, ne vacillez pas, l'Europe a besoin de nous et nos écoles ont besoin de l'idée européenne pour ne pas tomber dans le fanatisme et la discorde. L'Europe, c'est nous tous et c'est cet esprit d'unité qui nous encourage à garder cette idée et notre espoir vivants.

José Manuel Vega Pérez
Vice-Président de l'AEDE



65 YEARS OF THE FOUNDING OF AEDE (SIXTY-FIFTH ANNIVERSARY)

1956 was not an easy year. The Iron Curtain was felt and the Hungarian uprising led by Imre Nagy would end two years later with his execution. However, a spirit of reconciliation and overcoming the wounds produced by the Second World War was underway. In 1951 the first treaties of what would later become the European Union had been signed and in 1956 the Spaak report was approved, which was presented in Their meeting in Venice with the Ministers of Foreign Affairs led them to open negotiations to draft two treaties that would create a European Economic Community (EEC) and a European Atomic Energy Community (Euratom), which would be signed as the Treaty of Rome one year later (March 25, 1957), deepening European integration to include general economic cooperation.

Also, in 1956 there was, on a more modest scale, the meeting in an Institute of Secondary Education in Paris of teachers from various European countries who, eager to encourage and collaborate in these ideas of union between European citizens, formed the European Association of Teachers (AEDE). They believed, and we believe, that the education of young people could not be alien to the idea of establishing a European Union of Citizens. The teachers were "obliged" to participate in that construction that was going to change the secularly bad relations between the countries of the Old Continent. German and French teachers who had probably clashed in the trenches ten or twelve years ago were now shaking hands to ensure that this would not happen again.

Europe, a continent with a long history and a shared classical and Christian culture for centuries, had been a zone of conflict. It was necessary to overcome that horrible historical legacy and agree not only to reconciliation but also to union in the same ideals and objectives for all its citizens. And we had to start with a European education, which would show what

unites us, which is a lot, and not what separates us, in which we had to respect the idiosyncrasy of each region and change the ideas of rejection of the neighbor for others respect for diversity.

That, and much more, is what that group of teachers agreed that sixty-five years later there are several thousand throughout Europe. And today they continue with the same idea that we have to start with education if we want to change the world.

The AEDE section of the Canary Islands has just celebrated its 30th anniversary. From one of the geographic extremes in the Atlantic, our islands, our people, have actively participated in a tricontinental climate throughout history that has united cultures, ideas, adventures and hopes.

Our membership of the European Union has given us opportunities that we have been able to take advantage of and have allowed us to be part of this great country called Europe.

AEDE-Canarias has been present at European congresses in Greece, Italy, France, Romania ... and in the one it organized in 2001 in the Canary Islands. Always sharing European sentiment, clear messages and joint decisions.

Many anecdotes in these years; collective, personal, professional, meetings, committees, congresses, and all, absolutely all the participants representing each section or each country had and continue to have the same goal, Europe.

If it was worth it, of course. But we have one unknown that worries us. So many years trying to achieve unity, tolerance, respect for the diversity of ideas and cultures that we have turned into wealth and, is that common house in which we believe and want to live together and prosper is crumbling?

In these 65 years of the AEDE many are the people who have participated in different ways in the task of maintaining the association and giving renown and success to the objectives set. Our schools are still key, our efforts must be greater!

For all those who are no longer the recognition and gratitude. For those of us who still follow, do not waver, Europe needs us and our schools need the European idea so as not to fall into fanaticism and discord.

Europe is all of us and that spirit of unity is what encourages us to keep the idea and hope alive.

Josè Manuel Vega Perez
Vice Presidente of AEDE



65 AÑOS DE LA FUNDACIÓN DE AEDE (SEXAGÉSIMO QUINTO ANIVERSARIO)

1956 no fue un año fácil. El telón de acero se dejaba sentir y el levantamiento húngaro capitaneado por Imre Nagy acabaría dos años más tarde con su fusilamiento. Sin embargo, un espíritu de reconciliación y superación de las heridas producidas por la Segunda Guerra Mundial estaba en marcha, En 1951 se habían firmado los primeros tratados de lo que luego sería la Unión Europea y en 1956 se aprobó el informe Spaak, que presentado en su reunión de Venecia a los Ministros de Asuntos Exteriores les llevó a abrir negociaciones para redactar dos tratados por los que se crearán una Comunidad Económica Europea (CEE) y una Comunidad Europea de la Energía Atómica (Euratom), que como Tratado de Roma se firmarían un años después (25 de marzo de 1957), profundizando en la integración europea para incluir la cooperación económica general.

También en 1956 se producía, a una escala más modesta, la reunión en un Instituto de Enseñanza Media de París de profesores de varios países europeos que deseosos de incentivar y colaborar en esas ideas de unión entre ciudadanos europeos constituyeron la Asociación Europea de Enseñantes (AEDE).

Creían, y creemos, que la educación de los jóvenes no podía ser ajena a la idea de constituir una unión europea de ciudadanos. Los profesores estaban "obligados" a participar en esa construcción que iba a cambiar las relaciones, secularmente malas, entre los países del Viejo Continente. Profesores alemanes y franceses que probablemente se habían

enfrentados en las trincheras hacía diez o doce años se daban ahora la mano para asegurar que aquello no volvería a pasar.

Europa, un continente con una larga historia y una cultura clásica y cristiana compartida durante siglos había sido una zona de conflictos. Había que superar ese horrible legado histórico y acordar no solo la reconciliación sino la unión en unos mismos ideales y objetivos para todos sus ciudadanos. Y había que empezar con una educación europea, que pusiera de manifiesto lo que nos une, que es muchísimo, y no lo que nos separa, en lo que había que respetar la idiosincrasia de cada región y cambiar las ideas de rechazo al vecino por otras de respeto a la diversidad.

Eso, y mucho más, es lo que acordaron aquel grupo de profesores que sesenta y cinco años más tarde somos varios miles en toda Europa. Y hoy siguen en la misma idea de que hay que comenzar por la educación si queremos cambiar el mundo.

La sección de Aede de las Islas Canarias acaba de cumplir 30 años de su fundación. Desde uno de los extremos geográficos en el atlántico, nuestras islas, nuestra gente, ha participado activamente en un clima tricontinental a lo largo de la historia que ha unido culturas, ideas, aventuras y esperanzas.

Nuestra pertenencia a la Unión Europea de forma decidida nos ha dado oportunidades que hemos sabido aprovechar y nos han permitido ser parte de este gran país llamado Europa.

Aede-Canarias ha estado presente en los congresos europeos en Grecia, Italia, Francia, Rumanía...y en el que organizó en el año 2001 en Canarias. Siempre compartiendo sentimiento europeo, mensajes claros y decisiones conjuntas.

Muchas anécdotas en estos años; colectivas, personales, profesionales, reuniones, comités, congresos, y todos, absolutamente todos los participantes que representaban a cada sección o a cada país teníamos y seguimos teniendo un mismo objetivo, Europa.

Si ha valido la pena, por supuesto. Pero nos queda una incógnita que nos preocupa. Tantos años tratando de conseguir la unidad, la tolerancia, el respeto a la diversidad de ideas y de culturas que hemos convertido en riqueza y, se está desmoronando esa casa común en la que creemos y queremos para convivir y prosperar ?

En estos 65 años de la AEDE muchas son las personas que han participado de diferentes formas en la tarea de mantener la asociación y darle renombre y éxito a los objetivos marcados. Nuestras escuelas siguen siendo claves, nuestro empeño debe ser mayor;

Para todos los que ya no están el reconocimiento y gratitud. Para los que aun seguimos, que no flaqueen, Europa nos necesita y nuestras escuelas necesitan la idea europeísta para no caer en fanatismos y discordias. Europa somos todos y ese espíritu de unidad es el que nos alienta para mantener viva la idea y la esperanza.

Josè Manuel Vega Perez
Vicepresidente AEDE





65 anni dalla fondazione dell'AEDE (Sessantacinquesimo anniversario)

Il 1956 non è stato un anno facile. La cortina di ferro si fece sentire e la rivolta ungherese guidata da Imre Nagy terminò due anni dopo con la sua esecuzione. Tuttavia, era in atto uno spirito di riconciliazione e di superamento delle ferite causate dalla seconda guerra mondiale. Nel 1951 furono firmati i primi trattati di quella che sarebbe poi diventata l'Unione Europea. Nel 1956 fu approvato il rapporto Spaak, che fu presentato all' incontro a Venezia con i Ministri degli Esteri e che li portò ad aprire trattative in vista della redazione dei due Trattati che avrebbero creato la Comunità economica europea (CEE) e la Comunità europea dell'energia atomica (Euratom).

Questi Trattati sarebbero state firmati un anno dopo, come Trattato di Roma (25 marzo 1957), con l'approfondimento dell'integrazione dell'Unione europea includendo la cooperazione economica generale.

Sempre nel 1956 si ebbe, su scala più modesta, l'incontro, in una scuola secondaria di Parigi, di insegnanti di vari paesi europei che, desiderosi di incoraggiare e collaborare a queste idee di unione tra cittadini europei, formarono l'Associazione Europea degli Insegnanti (AEDE). Credevano, e noi crediamo, che l'educazione dei giovani non potesse essere estranea all'idea di creare un'Unione Europea di cittadini. Gli insegnanti erano "obbligati" a partecipare a questa costruzione che avrebbe cambiato i rapporti da secoli molto tesi tra i paesi del Vecchio Continente.

Insegnanti di Tedesco e di Francese, che probabilmente si erano scontrati nelle trincee dieci o dodici anni prima, ora si stringevano la mano per assicurarsi

che ciò non accadesse di nuovo.

L'Europa, continente con una lunga storia e una cultura classica e cristiana condivisa da secoli, è stata una zona di conflitto. Era necessario superare questa orribile eredità storica e accettare non solo la riconciliazione, ma anche l'unione negli stessi ideali e obiettivi per tutti i suoi cittadini. E dovevamo iniziare con un'educazione europea, che mostrasse ciò che ci unisce, ciò che è utile e non ciò che ci separa, che ci portasse a cambiare le idee di rifiuto del vicino per il rispetto dell'altro e della diversità. Tutto questo ed anche molto di più è ciò che questo gruppo di insegnanti ha stabilito e fatto. Ed oggi, sessantacinque anni dopo ne abbiamo diverse migliaia in tutta Europa.

E, oggi, continuano con la stessa idea, con la convinzione che dobbiamo iniziare con l'istruzione se vogliamo cambiare il mondo.

La sezione AEDE delle Isole Canarie ha appena festeggiato il suo 30° anniversario. Da uno degli estremi geografici dell'Atlantico, le nostre isole, i nostri popoli, hanno partecipato attivamente a un clima tricontinentale nel corso della storia che ha unito culture, idee, avventure e speranze. La nostra adesione all'Unione europea ci ha dato opportunità che abbiamo potuto sfruttare e che ci ha permesso di far parte di questo grande paese chiamato Europa. AEDE-Canarias è stata presente ai congressi europei in Grecia, Italia, Francia, Romania ... ed a quello organizzato nel 2001 alle Isole Canarie. Condividete sempre il sentimento europeo, messaggi chiari e decisioni comuni. Tanti aneddoti in questi anni; collettive, personali,

professionali, riunioni, comitati, congressi e tutti, assolutamente tutti i partecipanti che rappresentano ogni sezione o ogni paese avevano e continuano ad avere lo stesso obiettivo, l'Europa. Crediamo che ne sia valsa la pena. Ma abbiamo uno sconosciuto che ci preoccupa.

Tanti anni di tentativi per raggiungere l'unità, la tolleranza, il rispetto per la diversità di idee e culture che abbiamo trasformato in ricchezza e, vediamo, a volte, questa casa comune in cui crediamo e vogliamo vivere insieme e prosperare che procede nell'incertezza.

In questi 65 anni di AEDE, molte persone hanno partecipato in modi diversi al compito di mantenere in vita l'Associazione e di dare grande reputazione e successo agli obiettivi prefissati. Le nostre scuole sono ancora essenziali, i nostri sforzi devono essere maggiori!

Per tutti quelli che oggi, purtroppo, non ci sono più resta la nostra riconoscenza e la gratitudine. Per quelli di noi che stanno ancora operando ci sentiamo di invitarli a non vacillare.

L'Europa ha bisogno di noi e le nostre scuole hanno bisogno dell'idea europea per non cadere nel fanatismo e nella discordia.

L'Europa siamo tutti noi ed è questo spirito di unità che ci incoraggia a mantenere viva questa idea e la nostra speranza.

Josè Manuel Vega Perez
Vicepresidente AEDE





AEDE BUREAU EUROPÉEN AEDE ROME

05-06 décembre 2022 Résolution finale

Le Bureau européen de l'AEDE tenu à ROME le 6 décembre 2022, après un travail minutieux et une réflexion sur la situation actuelle en Europe et sur l'activité de l'AEDE, arrive aux considérations et engagements suivants:

- Reconnaissant le moment délicat que traverse le monde, caractérisé par une pandémie qui n'est pas encore complètement maîtrisée et par l'agression de la Russie contre l'Ukraine ;
- Considérant toute une série d'autres problèmes au niveau européen tels que la pauvreté, l'insécurité dans les secteurs de l'alimentation, du gaz, de l'énergie et l'amplification de la guerre numérique qui menace nos démocraties;

RÉITÈRE

- L'urgence et l'indispensable nécessité de la présence d'une Union européenne renouvelée et surtout renforcée;
- La nécessité pour l'AEDE d'être présente avec une identité précise et forte;
- L'AEDE doit mobiliser le monde de l'éducation et la société pour la création d'une Europe fédérale; de plus, elle doit s'engager dans un grand rôle d'amalgame entre l'école, la société civile et les institutions communautaires;
- L'AEDE doit travailler à transformer les obstacles en outils pour avancer dans le processus d'unification européenne;
- L'AEDE devra aimer et faire aimer l'Europe unie avec ses certitudes anciennes et devra être capable de renouveler sans cesse sa foi en une véritable Europe fédérale même dans les moments les plus difficiles.

Le Bureau, réaffirmant également les missions statutaires de l'AEDE pour la mise en place d'une Union européenne solide,

RÉAFFIRME

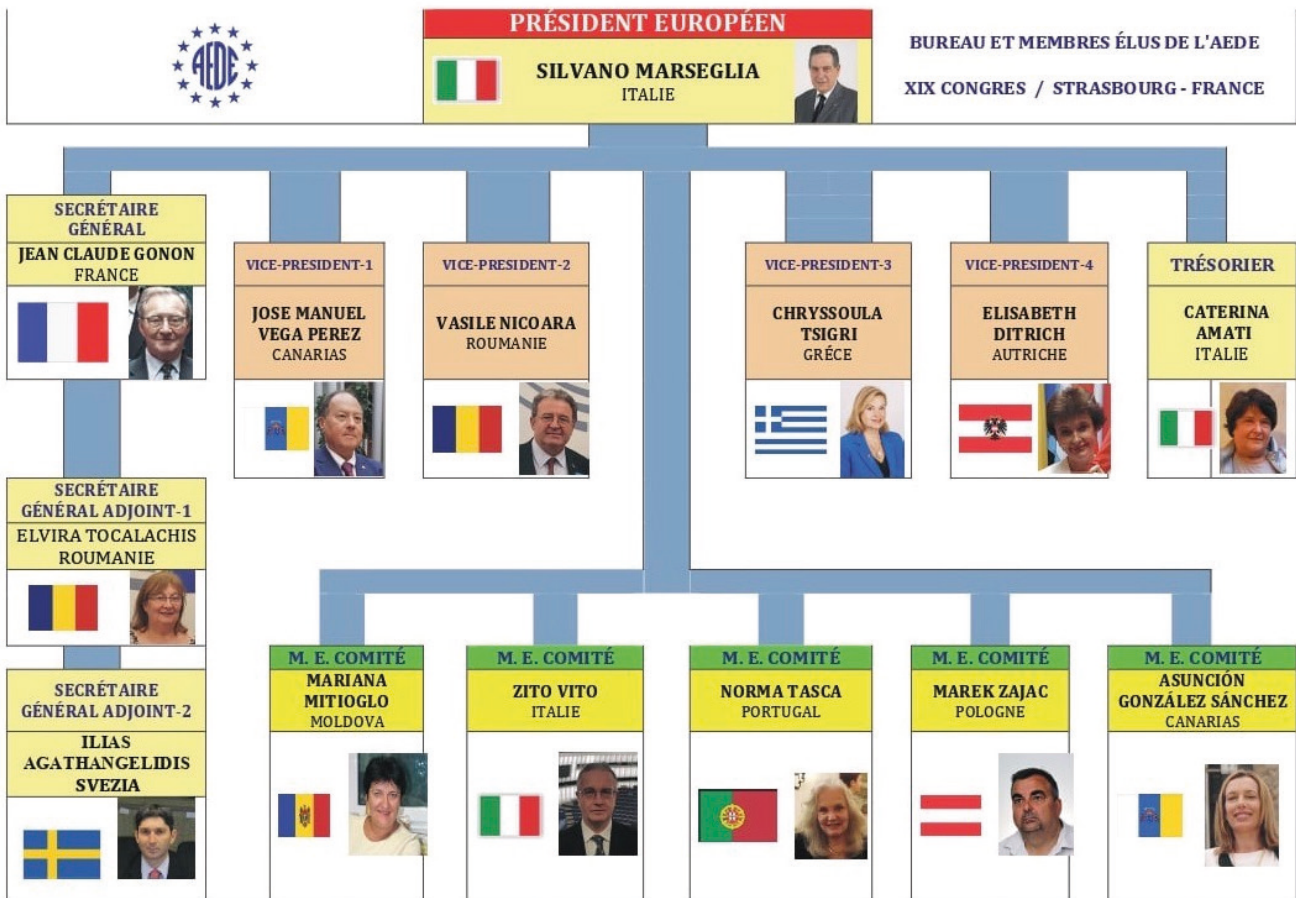
- comme ligne d'action constante de l'AEDE, l'engagement d'un enseignement objectif destiné à former des citoyens libres dans le cadre démocratique d'une Union européenne fédérale;
- une participation active et un engagement constant dans le secteur de la formation pour construire et mettre en œuvre une authentique dimension européenne de l'éducation et de la formation;
 - la valorisation de la diversité et du pluralisme des expériences orientées vers le renforcement de l'identité européenne;
 - la promotion d'une citoyenneté engagée et responsable;
- la formation du citoyen européen par l'acquisition des compétences culturelles pour construire l'avenir dans une dimension européenne



- une vision éthique et idéale renouvelée de la vie dans une dimension européenne et interculturelle;
 - son engagement pour construire une Europe fédérale, solidaire, plus forte, capable de répondre aux défis du moment.

DÉCLARE FORTEMENT

- que seule une Union européenne fédérale solidement constituée sera capable d'exercer un rôle effectif dans le monde en faveur d'un équilibre pacifique et d'une amélioration des conditions de vie matérielle et culturelle de l'humanité.





**AEDE
EUROPEAN AEDE BUREAU
ROME**

**05-06 December 2022
Final Resolution**

The European Bureau of AEDE, held in ROME on 05th and 06th December 2022, after careful work and reflection on the current situation in Europe and on the activity of AEDE, states the following considerations and makes the following commitments:

- Acknowledging the demanding moment that the world is experiencing, characterized by a pandemic that has not been completely tamed yet and by Russia's aggression towards Ukraine;
 - Considering a whole series of several problems at European level, such as poverty, insecurity in the sectors of food, gas, energy;

REITERATES

- The urgency and indispensable need for the presence of a renewed and, above all, strengthened European Union;
- The need for AEDE to be present with a precise and strong identity;
- AEDE must call up the world of education and society for the creation of a Federal Europe; moreover, it must commit itself to a great role of union between the school, civil society and community institutions;
- AEDE must work to transform obstacles into tools, in order to advance along the process of European unification;
- AEDE will have to love and make people love the United Europe with its ancient certainties and will have to be capable of constantly renewing its trust in a true federal Europe, even in the most difficult moments

**The Bureau, moreover,
in reaffirming the statutory purposes of AEDE for
the implementation of a solid European Union**

REAFFIRMS

- as a constant line of action of AEDE, the commitment of an objective teaching, aimed at training free citizens in the democratic framework of a federal European Union;
- active participation and constant commitment in the training sector to build and implement an authentic European dimension of education and training;
- the enhancement of the diversity and pluralism of experiences oriented towards the strengthening of the European identity;
 - The promotion of an engaged and responsible citizenship;
- The training of the European citizen, by acquiring the cultural skills to build the future in a European dimension;

- A renewed ethical and ideal vision of life in a European and intercultural dimension;
- its commitment to build a federal, supportive, stronger Europe, capable of responding to the challenges of the present moment.

STRONGLY STATES

- that only a solidly constituted Federal European Union will be able to play an effective role in the world, in favor of a peaceful balance and improvement in the conditions of material and cultural life of mankind.





AEDE BUREAU AEDE EUROPEA ROMA

05-06 Dicembre 2022 Risoluzione finale

Il Bureau Europeo della AEDE tenutosi a ROMA il 05 e 06 Dicembre 2022 dopo un attento lavoro ed una riflessione sulla situazione attuale dell'Europa e sull'attività dell'AEDE, giunge alle seguenti considerazioni ed assunzione di impegni:

- Preso atto del momento delicato che si sta vivendo a livello mondiale, caratterizzato da una pandemia non ancora totalmente domata e dall'aggressione della Russia nei confronti dell'Ucraina;
- Considerata tutta una serie di altri problemi a livello europeo come la povertà, l'insicurezza nei settori dell'alimentazione, del gas, dell'energia;

RIBADISCE

- L'urgenza e la necessità indispensabile della presenza di una Unione Europea rinnovata e soprattutto rafforzata;
- La necessità che l'AEDE sia presente con una identità precisa e forte;
- L'AEDE deve mobilitare il mondo della scuola e la società per la realizzazione di una Europa Federale; essa, inoltre, deve impegnarsi in un grande ruolo di amalgama tra la scuola, la società civile e le istituzioni comunitarie;
- L'AEDE deve impegnarsi per trasformare gli ostacoli in strumenti per avanzare lungo il processo di unificazione europea;
- L'AEDE dovrà amare e far amare l'Europa Unita con le sue antiche certezze e dovrà essere capace di rinnovare costantemente la sua fiducia in una vera Europa federale anche nei momenti più difficili.

Il Bureau, inoltre, nel riaffermare gli scopi statutari dell'AEDE per l'attuazione di una salda Unione Europea

RIAFFERMA

- come linea d'azione costante dell'AEDE l'impegno d'un insegnamento oggettivo destinato a formare liberi cittadini nel quadro democratico di una Unione Europea federale;
- la partecipazione attiva e l'impegno costante nel settore della formazione per costruire e realizzare una autentica dimensione europea dell'istruzione e della formazione;
 - la valorizzazione delle diversità e del pluralismo delle esperienze orientate verso il rafforzamento dell'identità europea;
 - La promozione di una cittadinanza impegnata e responsabile;
- La formazione del cittadino europeo facendo acquisire le competenze culturali per costruire il futuro in dimensione europea;

- Una rinnovata visione etica ed ideale della vita in dimensione europea ed interculturale;
 - Il suo impegno per costruire una Europa Federale, solidale, più forte, capace di rispondere alle sfide del momento attuale.

AFFERMA CON FORZA

- che solo una Unione Europea Federale, solidamente costituita, sarà capace di esercitare nel mondo un ruolo efficace in favore di un equilibrio pacifico e di un miglioramento delle condizioni della vita materiale e culturale dell'umanità.





ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS

L'ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS SECTION ITALIENNE

ANNONCE LE CONCOURS «Prof. Giuseppe TRAMAROLLO» AMBASSADEURS EUROPÉENS 2023

**Il est possible de participer avec le travail d'un seul étudiant
ou avec un travail résultant d'activités de groupe.**

Thème du concours

Les jeunes et l'Europe une voie vers l'avenir. Quelles sont les attentes de l'Europe?
De quelle Europe rêvons-nous? Quel avenir voulons-nous pour l'Europe?

Développer le thème du concours

- par la création d'un produit graphique, multimédia ou, en tout cas, expressif.
- par la création d'un essai.

L'Œuvre doit être reçue en caractères dactylographiés. Longueur de l'ouvrage:
pas plus de 4 pages A4, taille 12, interligne 1,15.

Les œuvres doivent être envoyées (en italien, français ou anglais) par **voie électronique** à l'adresse
suivante : aede.italia@gmail.com avant le **31 mars 2023**.

REMERCIEMENTS:

Les élèves jugés dignes recevront le certificat "AMBASSADEUR DE L'EUROPE 2023"
lors d'un événement public, organisé en présentiel et/ou en ligne.

Organisateur: AEDE SECTION ITALIENNE.

Le matériel envoyé pour la participation au concours ne sera pas retourné.





ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS

THE EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS

ITALIAN SECTION

ANNOUNCES THE “Prof. Giuseppe TRAMAROLLO” COMPETITION

EUROPEAN AMBASSADORS 2023

It is possible to participate with the work of a single student
or with a work resulting from group activities.

Contest theme

Young people and Europe: a path towards the future. What are the expectations from Europe?
Which Europe do we dream of? What future do we want for Europe?

Develop the theme of the contest

- through the creation of a **graphic, multimedia or, in any case, expressive product**
- through the creation of a **written text, an essay, a project work**

The Work must be received in typescript. Length of work: no more than 4 A4 pages,
font 12, line spacing 1.15.

The works must be sent (in Italian, French or English) **by e-mail to the following address:**
aede.italia@gmail.com, by 31 March 2023.

ACKNOWLEDGMENTS:

Students judged worthy will receive the certificate of “AMBASSADOR OF EUROPE 2023”
during a public event, specifically organized in person and/or online.

Organizer: AEDE ITALIAN SECTION.

The material sent for participation in the competition will not be returned.





ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS

L'ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS SEZIONE ITALIANA

BANDISCE IL CONCORSO “Prof. Giuseppe TRAMAROLLO”

AMBASCIATORI D'EUROPA 2023

È possibile partecipare con lavoro di un singolo alunno o con un lavoro frutto di attività di gruppo.

Tema del concorso

I giovani e l'Europa: un cammino verso il futuro. Quali le attese dall'Europa?
Quale Europa sogniamo? Quale futuro desideriamo per l'Europa?

Sviluppare il tema del concorso

- mediante la realizzazione di un **prodotto grafico, multimediale o, comunque, espressivo**
- mediante **la realizzazione di un tema, di una tesina.**

Il Lavoro deve pervenire dattiloscritto. Lunghezza del lavoro: non più di 4 facciate A4,
carattere 12, interlinea 1,15.

I lavori devono pervenire (in Lingua Italiana o Francese o Inglese) **per via elettronica al seguente indirizzo: aede.italia@gmail.com entro il 31 Marzo 2023**

RICONOSCIMENTI:

Gli alunni giudicati meritevoli riceveranno l'attestato di “AMBASCIATORE D'EUROPA 2023” nel corso di una manifestazione pubblica, appositamente organizzata in presenza e/o on-line.

Ente organizzatore: AEDE SEZIONE ITALIANA.

Il materiale inviato per la partecipazione al concorso non verrà restituito.



EDU

Europe Diverse and United

Erasmus+ project

OBJECTIVES

Increase children's knowledge about EU

Educate them on the importance of differences and similarities between European cultures

Encourage them to become active citizens

HOW?

Developing educative and interactive material for teachers and children, covering EU's most important pillars: culture and history

Providing them with innovative tools to deepen their knowledge and discover curiosities about the EU



L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes les institutions scolaires, auprès des enseignants et du personnel éducatif au niveau européen.

AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools, teachers and educational staff at European level.

L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.



L'AEDE/EAT

**est une Association internationale à but non lucratif
(AISBL)**

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

www.aede.eu

aedeeuropea@gmail.com